

Kunstenfestival Leuven

PLAY

T
S X K
U



GROUND

17-20 november 2016

playgroundfestival.be

M-MUSEUM LEUVEN

L. Vanderkelenstraat 28, 3000 Leuven

Info en reservatie/Info and reservations

www.mleuven.be, bezoekm@leuven.be

T 32 (0)16 27 29 29

ma/Mo-di/Tu & vr/Fr-zo/Su: 11:00-18:00

do/Th: 11:00-22:00, wo/We: gesloten/closed

Tickets: M-onthaal €12-€10-€5-gratis, Online* €9-€7-€3-gratis (*exclusief €1,50 per transactie)

Met je STUK ticket krijg je tijdens Playground een korting aan het M-onthaal.

STUK – HUIS VOOR DANS, BEELD & GELUID

Naamsestraat 96, 3000 Leuven

Info en reservatie/Info and reservations

www.stuk.be, ticket@stuk.be

T 32 (0)16 32 03 20

ma/Mo-vr/Fr: 10:00-22:30

za/Sa-zo/Su: 19:30-22:30

Met je M-dagticket krijg je een korting aan het STUK Onthaal voor de voorstellingen tijdens Playground.

FOODGROUND

Festivalkeuken/kitchen @STUKcafé: 18:00-21:00

Designed by ONKRUID & wøti, www.onkruidonkruid.com

FEEST MEE tijdens de festivalreceptie
@STUK op 17 nov vanaf 22:00

N Voor het tiende jaar op rij brengt Playground een selectie unieke performances van kunstenaars die zich niet aan één discipline binden. Zij combineren in hun praktijk vrijuit elementen uit installatie, tekst, film, sculptuur, architectuur of choreografie. In uitdagende live performances tussen podium en beeldende kunst brengen ze objecten en lichamen samen. Ze creëren nieuwe visuele beelden die reflecteren over kunst, de wereld en de mediatisering van de samenleving.

Ter gelegenheid van de 10de verjaardag lanceerde Playground een 'closed call' voor verschillende kunstopleidingen in binnen- en buitenland die het festival de afgelopen jaren bezochten. Een aantal van hen krijgt een platform binnen het festivalprogramma.

E Playground is celebrating its tenth anniversary. For this festive edition, we have selected a programme of performances by artists who are not bound by a specific discipline. Their practice freely combines elements from installation, text, film, sculpture, architecture and choreography. In provocative live performances between the performing and visual arts, they bring together objects and bodies. They create new images that reflect on art, the world, and the mediatisation of society.

On the occasion of its tenth anniversary, Playground launched a 'closed call' for various national and international art programmes that have visited the festival over the last few years. A number of these artists have been given a platform in the festival programme.

Mary Reid Kelley ^{US}

N Een prostituee, een soldaat uit de Eerste Wereldoorlog, een minotaurus. Voor haar video's kruipt Mary Reid Kelley in de huid van historische figuren. Met kostuums, maskers en poëtische woordspelingen creëert ze een zwart-wit wereld die sterk aan de graphic novel doet denken. Ze observeert gender, verlangen en ijdelheid en verbindt klassieke literatuur met popcultuur. De tentoonstelling in M brengt videowerk samen met een reeks tekeningen.

E A prostitute, a First World War soldier, a minotaur, a 19th-century French grisette. These are just a few of the characters in the work of Mary Reid Kelley. She plays these historical figures in her videos, and uses costumes, masks and poetic wordplay to create black and white films that are strongly reminiscent of the graphic novel. She observes gender, desire and vanity, and connects classical tragedies with pop culture.



© Mary Reid Kelley with Patrick Kelley. Videostill from Swinburne's Pasiphae, 2014

17 nov 2016, 16:00-22:00

18-20 nov 2016, 11:00-18:00

M-Museum Leuven, zaal/gallery 28-30

M-ticket

Mary Reid Kelley ^{US}

This Is Offal



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

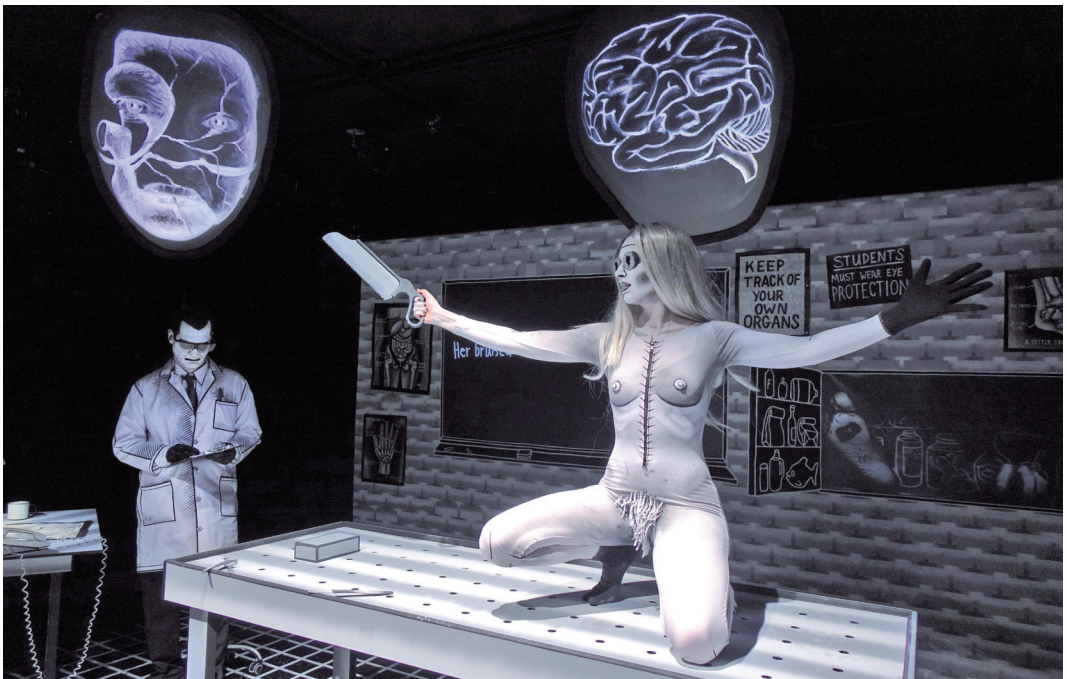
This Is Offal is commissioned as part of Corpus, network for performance practice, and is produced by Playground (STUK Kunstencentrum & M-Museum, Leuven) and co-produced by KW Institute for Contemporary Art, Berliner Festspiele / Foreign Affairs. Corpus is Bulegoa z/b, CAC Vilnius, KW, If I Can't Dance, Playground (STUK & M) and Tate Modern: www.corpus-network.org.

N Een patholoog onderzoekt een vrouwenlichaam van wie de eigen organen voor verarring zorgen rond haar zelfmoord. Als lever, hart en hersenen het woord nemen en ruziën over wat er precies is gebeurd, is er zeker geen hoop meer op een rationele verklaring voor deze meest tragische en complexe menselijke handeling. *This Is Offal* is existencialistische, feministische horror boordevol woordspelingen die Camus' filosofie van het absurde als alternatief stelt voor zelfmoord.

De set van de voorstelling is als installatie te bezoeken vanaf een half uur voor de eerste voorstelling tot een half uur na de start van de laatste voorstelling. Op zondag van 17:00 tot 19:00.

E A pun-filled work of existentialist feminist horror, *This Is Offal* by Mary Reid Kelley and Patrick Kelley ghoulishly enacts Camus' philosophy of the absurd as a counter to suicide. As the organs liver, heart and brain argue over what happened at night in the pathology room, they also deny any hope of a rational, unified explanation for the most tragic and motivationally complex of human actions. *This Is Offal* is their first work for a live audience, produced by Playground.

The performance set can be viewed as an installation starting half an hour before the first performance begins until half an hour after the last performance has started. On Sunday from 5pm till 7pm.



© Mary Reid Kelley. *This Is Offal* © Berliner Festspiele, © Christopher Hewitt

17 nov 2016, 21:00 & 22:30

18 & 19 nov 2016, 19:30 & 21:30

20 nov 2016, 18:00

Engels/English

15 min

STUK Studio

Gratis/Free, no reservation

Dance/Performance

Belgische Première

Liz Santoro^{US} & Pierre Godard^{FR}

For Claude Shannon

Conception: Liz Santoro and Pierre Godard
With: Marco D'Agostin, Cynthia Koppe, Liz Santoro, and Teresa Silva
Music: Greg Beller
Costumes: Reid Bartelme
Technical direction and lighting: Sarah Marcotte
Production: Fanny Lacour

N Kan beweging omgezet worden in taal? Op zoek naar een nieuwe relatie tussen tekst en beweging vertrekt *For Claude Shannon* vanuit grammaticale verbanden tussen de woorden van een statement van informaticapionier Claude Elwood Shannon. Die linguïstische structuur genereert op zijn beurt onuitputtelijke mogelijkheden voor choreografische sequenties. Vierentwintig eenvoudige bewegingen van armen en benen dienen hierbij als bewegingslexicon, de aangeleerde grammatica stuurt de uitwerking. Deze voorstelling is genomineerd voor de Bessie-awards 2016.

E Can movement be translated into language? In search of new relations between language and movement, *For Claude Shannon* takes the grammatical relationships between the words in a statement by computing pioneer Claude Elwood Shannon as its point of departure. The linguistic structure generates endless possibilities for choreographic sequences. Twenty-four simple movements of the limbs serve as a lexicon of movements, the learnt grammatical structures control the outcome. This performance is nominated for the Bessies 2016.



© Julieta Cervantes, courtesy of The Kitchen, New York (February, 2016)

17 nov 2016, 21:30

Engels/English

50 min

STUK Soetezaal

Basis € 10/Reductie € 6

Israel Galván^{ES}, Pedro G. Romero^{ES} & Filiep Tàcq^{BE}

Una tirada de dados...



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

Una tirada de dados... is part of *The Book to Come*, a research project about the performativity of artists' books that starts from 5 books of artist Marcel Broodthaers. This series is commissioned by Bulegoa z/b as part of Corpus, network for performance practice.

Corpus is Bulegoa z/b, CAC Vilnius, KW, If I Can't Dance, Playground (STUK & M) and Tate Modern: www.corpus-network.org

N Vertrekpunt is het gedicht van Stéphane Mallarmé waarin hij voor het eerst tekst liet zweven over de bladspiegel en de bewerking hiervan door Marcel Broodthaers waarbij hij de tekst bedekt met zwarte balkjes en zo het gedicht herleidt tot een beeld. Kunstenaar/curator Pedro G. Romero, kunstboekvormgever Filiep Tàcq en flamencodanser Israel Galván discussieerden over Mallarmé, de kijk van Broodthaers en de kracht van kunstenaarsboeken. Eerst proberen Romero en Tàcq met tekst en taal die thema's toe te lichten. Daarna reflecteert Galván al dansend op deze vragen.

E The point of departure is the poem by Stéphane Mallarmé in which he allowed the text to float across the page for the first time, alongside the rendition of the same piece by Marcel Broodthaers wherein he covered the text with black blocks, transforming the poem into an image. Artist/curator Pedro G. Romero, artists' book designer Filiep Tàcq and flamenco dancer Israel Galván discussed the works of Mallarmé and Broodthaers and the power of artists' books. Romero and Tàcq first attempt to raise these discussed themes through text and language. Galván subsequently reflects upon their various questions through dance.



© Hugo Gumiel

17 nov 2016, 19:00

Spanish/Live translation in English

90 min

Universiteitsbibliotheek KU Leuven, Ladeuzeplein 21

Gratis/Free, no reservation

Marnie Slater ^{NZ}

By Written I Mean Made

Performers: Liz Allan, Clare Noonan, Marnie Slater, Jay Tan
 Featuring music: NAR
 Script material: courtesy Jersey Archive
By Written I Mean Made was originally produced by Europalia as part of La Kermesse héroïque (Brussels, January 2016), a festival curated by Alberto García del Castillo and Louise Osieka

N De huiselijke wereld van Peter en Mary wordt in beeld gebracht en verstoord. Als een 19de eeuwse salondrama bevraagt deze performance begrippen als vriendschap, taal en gender. Notities van de Franse kunstenaars Claude Cahun vormen de basis van deze performance. *By Written I Mean Made* brengt teksten in een gestilleerde setting waarrond het publiek kan plaatsnemen. Het werk sluit aan bij de diverse praktijk van Marnie Slater, die ook publicatie, schilderijen, prints en ruimtelijke installaties omvat.

E Through the voices, bodies and actions of four performers, the lives of two characters, Peter and Mary, and their domestic world are conjured and disrupted. In the form of a 19th-century drawing room play, this performance questions notions such as friendship, language and gender. The performance was inspired by notes by the French artists Claude Cahun. *By Written I Mean Made* presents texts in a stylized setting around which the audience can sit. The work is aligned with Marnie Slater's diverse artistic practice, which also includes publications, painting, print, and spatial installations.



Marnie Slater, *By Written I Mean Made*, 2016 © Kristien Daem

17 nov 2016, 17:00 & 21:00

30 min

M-Museum Leuven, Forum

Gratis/Free, no reservation

Hugo Roelandt ^{BE}

Aeromatic Art Project 1, 1983

In collaboration with Objectif Exhibitions and the Estate of Hugo Roelandt, as part of the Hugo Roelandt Research Project
Roundtable discussion in collaboration with the Royal Academy of Fine Arts Antwerp.

N Van Bruegel over Leonardo tot Panamarenko. Vliegen is een populair thema in de kunst. Maar kunst vliegt nooit echt. In *Aeromatic Art Project* van Hugo Roelandt (1950-2015) maken modelhelikopters eenvoudige bewegingen in de lucht en keren terug naar hun sokkel. De performance uit 1983 gaat zo in op de eeuwenoude droom van de mens om te vliegen. Recent kreeg het beeldend werk van de kunstenaar meer aandacht in een dubbeltentoonstelling. Playground focust zich op een live actie van de kunstenaar.

Op 18 nov, 14–16:00 zal er een gesprek plaatsvinden rond performancekunst in Vlaanderen van 1970-1980.
Meer informatie: www.playgroundfestival.be

E From Bruegel to Leonardo to Panamarenko. Flying is a popular theme in art. But art never really flies: line, structure and form are all suggestive of flying. In *Aeromatic Art Project* the roles are reversed: model helicopters make simple movements in the air before returning to their plinths, their helipads. Hugo Roelandt's (1950-2015) 1983 performance is about humanity's age-old dream to fly. The artist's visual work was recently showcased in a double exhibition. Playground is focusing on the artist's live action work.

There will be a roundtable discussion on performance art in Flanders in the 1970s and 1980s on November 18 from 14-16:00.
More information: www.playgroundfestival.be



Aeromatic Art Project 1, model helicopter, *Young artists from Antwerp / Jonge Kunstenaars uit het Antwerpse*, Museum Dhondt-Dhaenens, Deurle, 1983

18 nov 2016, 17:00

20 min

M-Museum Leuven

Gratis/Free

Anna Barham ^{UK}

A sentence can be ours and ours

N Anna Barhams leesgroepen genereren betekenis vanuit de oppervlakte van de taal – de klank, ritme en cadans van de stem. Het publiek wordt uitgenodigd in een kring van lezers waarbinnen een tekst geleidelijk wijzigt door het voorlezen door elke participant en het herkennen ervan door spraakherkenningssoftware. Elke versie van de tekst glijdt doorheen de duur van de performance verder weg van het origineel. Dit werk sluit aan bij Barhams interesse in de subjectiviteit die ontstaat wanneer taal door zowel verschillende lichamen als technologieën passeert.

E In Anna Barham's live reading groups, meaning proliferates from the physical surface of language – the sound, rhythm & cadence of the voice. The audience is invited to join a circle of readers where a text repeatedly mutates through the participants' readings and speech recognition software, slipping from version to version over several hours until it falls apart. The work extends Barham's concerns with the subjectivities created as language passes between different bodies and technologies.



© Anna Barham

17 nov 2016, 18:00-20:00

18 nov 2016, 14:00-17:00

19 nov 2016, 14:00-17:00

Doorlopend/Ongoing

M-Museum Leuven

M-ticket

Emily Mast ^{US}

ENDE (Like a New Beginning)
ENDE (Like a New Beginning) Footnote

ENDE (Like a New Beginning) commissioned by the Hammer Museum for their 2014 Made in L.A. Biennial. With: Ela Aldrete, Davie Blue, James Michael Cowan, Loren Fenton, David Gutierrez, Terrence Luke Johnson, Andrew Lush & Tim Reid; Camera: Martin Diccico; Sound: Zach Alterman; Editing: Vanara Taing. *ENDE (Like a New Beginning) Footnote* was commissioned by the Hammer Museum for their 2014 Made in L.A. Biennial. With: Jane Pickett & Reagen Rundus; Camera: Martin Diccico; Sound: Zach Alterman; Editing: Vanara Taing.

N Deze video installatie van Emily Mast onderzoekt hoe een gebeurtenis geschiedenis wordt en geschiedenis een fragiel feit. Aan de hand van ogenschijnlijk banale en alledaagse gebeurtenissen onderzoekt ze de complexiteit van taal, herinnering en miscommunicatie. In een kleurrijk decor zet een groep performers zinnen om in ritmisch herhaalde bewegingen. De ruimtes waarin Masts films vertoond worden, bevatten steeds referenties – in kleur, ruimte of setting – naar elementen uit de gefilmde performance. Deze twee video's worden samen getoond.

E Loosely based on personal texts written by the artist that were translated into gestures by performers, this video examines the moment, how moment becomes memory, and how memory becomes a sort of malleable or fragile 'fact'. Exploring the underlying complexities of language, translation, memory and miscommunication, this piece uncovers the profundity of the seemingly mundane and uses repetition and familiarity to incite instants of human connection. The performers' body language is accentuated by rhythmic film editing that exposes a cinematic vocabulary that is both fluent and fluid. The two videos are shown together.



© Emily Mast

19 nov 2016, 11:00-15:00

20 nov 2016, 11:00-15:00

Doorlopend/Ongoing

M-Museum Leuven, Forum

M-ticket

Performance/Dance

Belgische Première

Lisa Vereertbrugghen ^{BE}

The Extraordinary Way She Moves

This performance is a continuation of the research-project THING in collaboration with William Collins.
Choreography: Lisa Vereertbrugghen
Performance: Matthieu Blond
Advice: Bruno Listopad
Light design: Vinny Jones

N Een groot plastic zeil wordt een levend landschap. Industriële materialen en een menselijke performer transformeren voortdurend, soms bijna onmerkbaar, terwijl ze elkaar beïnvloeden. Representatie en identificatie zijn van geen tel, wel de uitdaging om het hele sensorische systeem te activeren. *The Extraordinary Way She Moves* verkent de veranderlijkheid van lichaam, identiteit en omgeving en bevestigt processen van permeabiliteit en poreusheid. Performers zijn geen vaste gehelen, maar actieve elementen vol potentieel.

E A huge plastic sheet becomes a moving landscape. Industrial materials and a human figure continually transform, though sometimes almost imperceptibly, while they influence one another. Representation and identification are of no importance; the challenge is rather to activate an entirely sensorial system. *The Extraordinary Way She Moves* explores the mutability of the body, identity and our surroundings, and reaffirms processes of permeability and porosity. Performers are not fixed units, but active elements full of potential.



© Jochem Jürgens

18 nov 2016, 20:00

50 min

STUK Labozaal

Basis € 10/Reductie € 6

Kunstenfestival Leuven

PLAY

T
S X K
U



GROUND

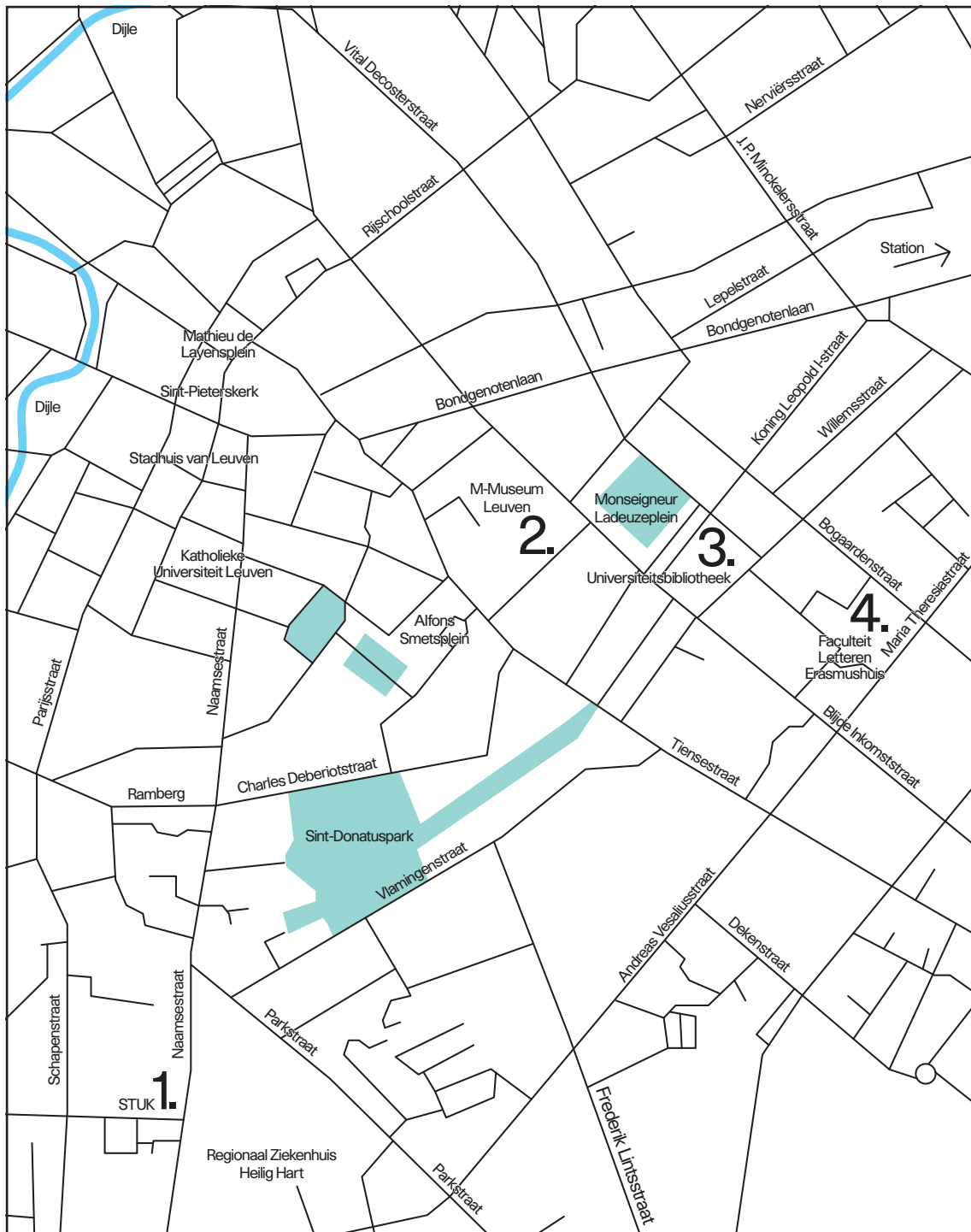
17-20 november 2016

playgroundfestival.be

	PAG	do/Th 17 nov	vr/Fr 18 nov
Hugo Roelandt	9		17:00 - 17:20
Marnie Slater	8	17:00-17:30	
	8	21:00-21:30	
Alex Cecchetti	16		
Marge Monko	14		
	14		
Michael Portnoy	21		
Benjamin Verdonck	17		
	17		
	17		
L. Santoro & P. Godard	6	21:30-22:20	
I. Galván, P. G. Romero & F. Tacq	7	19:00-20:30	
Mary Reid Kelley	5	21:00-21:15	19:30-19:45
	5	22:30-22:45	21:30-21:45
Sarah van Lamsweerde	20	16:00-17:00	15:00-16:00
	20		18:00-19:00
Lisa Vereertbrugghen	12		20:00-20:50
Nastio Mosquito	22		
Mary Reid Kelley, expo	4	16:00-22:00	11:00-18:00
Anna Barham	10	18:00-20:00	14:00-17:00
Emily Mast	11		
Dora Garcia	18	16:00-22:00	11:00-18:00
Paul Hendrikse	13	18:00-22:00	11:00-13:00 & 15:00-18:00
Alex Reynolds	15	16:00-22:00	11:00-18:00
Playground Platform	23		
	23		

17-20 november 2016

za/Sa 19 nov	zo/Su 20 nov	Locatie	
		M	
		M	
		M	
15:00-16:30	15:00-16:30	M	
12:00-12:15	12:00-12:15	M	
17:00-17:15	17:00-17:15	M	
20:00-21:30		STUK	
15:30-15:45	15:30-15:45	M	
16:15-16:30	16:15-16:30	M	
17:00-17:15	17:00-17:15	M	
		STUK	
		UNIVERSITEITSBIB.	
19:30-19:45	18:00-18:15	STUK	
21:30-21:45		STUK	
15:00-16:00	15:00-16:00	ERASMUSHUIS	
18:00-19:00	18:00-19:00	ERASMUSHUIS	
		STUK	
	19:00-19:45	STUK	
11:00-18:00	11:00-18:00	M	Doorlopend
14:00-17:00		M	Doorlopend
11:00-15:00	11:00-15:00	M	Doorlopend
11:00-18:00	11:00-18:00	M	Doorlopend
11:00-13:00 & 15:00-18:00		M	Doorlopend
11:00-18:00	11:00-18:00	M	Doorlopend
	11:00-18:00	M	
	14:30-17:30	STUK	



1. STUK, Naamesstraat 96
2. M-Museum Leuven, L. Vanderkelenstraat 28
3. Universiteitsbibliotheek, Ladeuzeplein 21
4. Erasmushuis, Blijde Inkomststraat 21

17-20 november 2016

playgroundfestival.be

Performance

Première

Paul Hendrikse ^{NL}

Procedures For Underground

Performers: Mathieu Wijdeven en Philipp Enders
 Procedure for Underground is supported by FLACC, Genk, Playground (STUK Kunstencentrum & M-Museum Leuven) & Stichting Stokroos.

N Paul Hendrikse onderzoekt in dit nieuwe werk wat er gebeurt als alledaagse houdingen en bewegingen uit hun oorspronkelijke context gehaald worden. *Procedures For Underground* is een bewegingsarchief dat bestaat uit korte series politiek, sociaal of normatief 'onzichtbare' houdingen. Alle houdingen komen voort uit een crisismoment. Eerder bracht Hendrikse op Playground een video-installatie die de fysieke aspecten van de act van het luisteren onderzocht. Dit jaar brengen twee dansers in de collectiezalen van M een doorlopende activatie van dit nieuwe bewegingsarchief.

E In this new work, Paul Hendrikse explores what happens when everyday positions and movements are removed from their original context. *Procedures For Underground* is a movement archive that consists of short series of politically, socially, or normatively 'invisible' attitudes. All these positions emerge from a moment of crisis. During a previous edition of Playground, Hendrikse presented a video installation that investigated the physical aspects of the act of listening. This year, two dancers will perform a continuous activation of this new movement archive in the rooms in which M's permanent collection is exhibited.



© Paul Hendrikse

17 nov 2016, 18:00-22:00

18 nov 2016, 11:00-13:00 & 15:00-18:00

19 nov 2016, 11:00-13:00 & 15:00-18:00

Doorlopend/Ongoing

M-Museum Leuven, M-collectie/M-collection

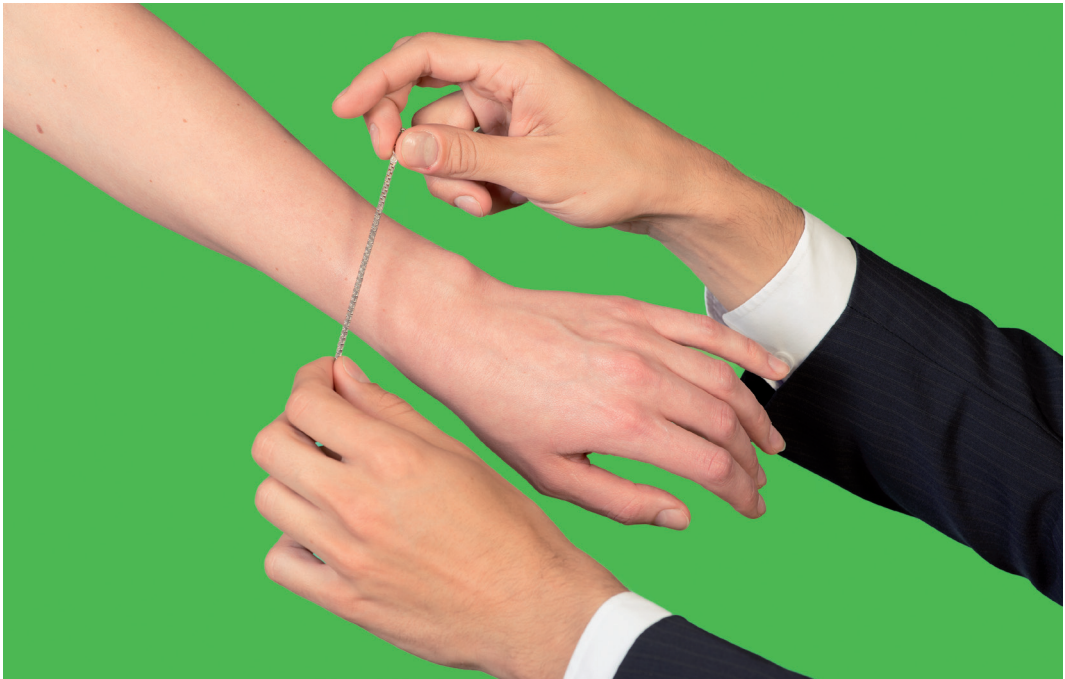
M-ticket

Marge Monko ^{EE}

Don't Wind it up, Turn it on

N Reclamefotografie speelt in op ons verlangen. De beeldtaal is zorgvuldig opgesteld en verwijst naar liefde, luxe en lust. Twee acteurs lezen zinnen voor uit advertenties voor polshorloges uit de jaren '70 en '80. Door de reclameboodschappen na te bootsen doet Monko ons stilstaan bij hoe reclamefotografie dat verlangen construeert. Haar collectie foto's en attributen zijn doorlopend in M te zien en wordt op verschillende momenten met een korte performance geactiveerd.

E Advertising photography plays on our desires. The performance is inspired by wrist watch print ads depicting male and female hands. The visual language of these advertising photos are carefully composed and contain implications to love, desire and luxury. During the performance, a male and a female actor re-enact the compositions of hands used in these ads Marge Monko's collection of photos and attributes are on display at M throughout the festival, and will be activated for several short performances.



© Marge Monko

19 nov 2016, 12:00 & 17:00

20 nov 2016, 12:00 & 17:00

15 min

M-Museum Leuven

M-ticket

Alex Reynolds ^{ES}

Elma

with the support of Herculeslab – KASK School of Arts

N *Elma* is een geluidswerk op maat geschreven voor een museumruimte in M. Vanuit het standpunt van een medewerker van het museum beleef je de ruimte. Een tweede stem geeft je instructies, waardoor je blik en bewegingen doorheen de ruimte gestuurd worden. De voiceover maakt dat wat je ziet zich op een nieuwe manier aandient. Fictie en realiteit lopen door elkaar. Je lichaam wordt tegelijkertijd camera, hoofdrolspeler en de projector van de film. Het werk van Alex Reynolds combineert elementen uit film, performance en geluid in bijzondere composities.

E *Elma* is a site-specific audio piece made for the museum space at M. You experience the space through a story that holds a museum employee as the protagonist of the story. A second voice gives directions that guide your vision and movement around the space. The voice-over makes the things that you see appear differently. Fiction and reality are blended together. Your body becomes a camera, lead actor and film projector all at once. Alex Reynolds' work combines elements from film, performance and sound in extraordinary compositions.



© Hélène Giansily

17 nov 2016, 16:00-22:00

18-20 nov 2016, 11:00-18:00

10 min

M-Museum Leuven

M-ticket

Performance

Alex Cecchetti IT

Tamam Shud

N Een man werd dood aangetroffen, zijn identiteit is onbekend. Zijn enige band met de wereld is een klein stukje papier verborgen in een geheime zak genaaid in zijn broek. Hierop staan de laatste woorden van een Perzisch gedicht: *Tamam Shud*. In een alternatieve rondleiding, waarin storytelling, stand-up comedy en opera elkaar doorkruisen, gaat Alex Cecchetti doorheen de museumzalen op zoek naar zijn identiteit. Cecchettis intieme performances maken gebruik van bijzondere verhalen die zowel mentaal als fysiek door het publiek beleefd worden.

E A man has been found dead and his identity is unknown. His only connection with the rest of the world is a small scrap of paper hidden in a secret pocket sewn into his trousers. It contains the last words of a Persian poem: *Tamam Shud*. In an alternative tour, with storytelling, stand-up comedy and opera, Alex Cecchetti wanders around the museum halls looking for his identity. Cecchetti's intimate performances use exceptional stories that the audience experiences both mentally and physically.



© Tamam Shud, Alex Cecchetti 2016 – CCA Ujazdowski Castle, Warsaw

19 nov 2016, 15:00

20 nov 2016, 15:00

Engels/English

90 min

M-Museum Leuven

M-ticket, Reservatie/Reservation bezoekm@leuven.be

Benjamin Verdonck ^{BE}

one more thing

In samenwerking met 30CC
concept en uitvoering: Benjamin Verdonck
Productie: Toneelhuis KVS

N In *one more thing* haalt Benjamin Verdonck een miniatuurtheater uit een koffer. Gebaseerd op een zin uit *Il diavolo sulle colline* (De duivel op de heuvels) van de Italiaanse schrijver Cesare Pavese, assembleert hij met voorbijglijdende letters een grafisch-abstracte fantasie over de relativiteit der dingen. Deze kijkdoo van één vierkante meter wordt een mobiele en muzikale miniatuurvoorstelling voor vijftien personen – in evenveel minuten. Tijdens elke voorstelling creëert een muzikant de soundtrack.

E In *one more thing*, Benjamin Verdonck unpacks a miniature theatre from a suitcase. Based on a line from *Il diavolo sulle colline* (The Devil in the Hills) by Italian author Cesare Pavese, he uses passing letters to assemble a graphic-abstract fantasy about the relativity of things. This one-square-metre rare show transforms into a mobile and musical miniature performance for fifteen people – in as many minutes. A musician creates the soundtrack for each performance.



© Benjamin Verdonck

19 nov 2016, 15:30, 16:15, 17:00

20 nov 2016, 15:30, 16:15, 17:00

15 min

M-Museum Leuven

M-ticket, Reservatie/Reservation bezoekm@leuven.be

Film

Dora Garcia ^{ES}

el helicóptero

Camera: Vincent Pinckaers
Editing: Dora Garcia & Inneke Van Waeyenberghe
Sound: Bruno Schweisguth & Laszlo Umbreit
Produced by Auguste Orts
With the support of Oslo National Academy of the Arts, LUX and Independent Cinema Office, using public funding by the National Lottery through Arts Council England, TABAKALERA, KASK / School of Arts Gent, LUCA Sint-Lukas Brussel & Atelier Graphoui

N Het werk van Dora Garcia zoekt grenzen op tussen auteur en acteur, realiteit en fictie, kunst en leven. In deze film vertrekt ze van drie happenings die de Argentijnse schrijver, criticus en psychoanalyticus Oscar Masotta in 1966 organiseerde. Deze acties verrassen ons vandaag nog steeds. In deze film documenteert Dora Garcia een heropvoering van de oorspronkelijke performance. De film refereert naar het begrip van herhaling, zowel in de performance, maar ook in de psychoanalyse en politiek. *El helicóptero* is het eerste deel van een videotrilogie waarvan het derde deel tijdens Playground gedraaid wordt.

E In 1966 Argentinian author, critic and psychoanalyst Oscar Masotta organised three happenings (or anti-happenings). These happenings still surprise us today because of their handling of audience, events, signs, narratives and haunting. We feel contemporary to this peculiar handling or perhaps not quite yet. *El helicóptero* is the first chapter of a larger film titled *Segunda Vez* which dwells on the idea of 'happening again', not only with respect to re-enactment, but even more so in the context of fantastic literature, visionary fiction and alternative history. The third film will be shot during Playground.



© video, color, 16:9, Basque & Spanish spoken, English subtitles, BE/ES, 2016, 23'10"

17 nov 2016, 16:00-22:00

18-20 nov 2016, 11:00-18:00

M-Museum Leuven, zaal/gallery 31

M-ticket

Dora Garcia ^{ES}

La Eterna

N *La Eterna* houdt het midden tussen een performance en de opnames van een film. Dora Garcia creëert omstandigheden waarin ieder gesprek, iedere discussie deel lijkt uit te maken van een strak geregisseerde film. In werkelijkheid krijgen de vele figuranten maar enkele richtlijnen en worden de deelnemers automatisch personages van het verhaal waarin ze meespelen.

Oproep: wie wil meespelen in deze performance/film op zondag 20 november? Alle talen welkom, voorbereiding is niet nodig. Je doet mee zolang je wilt. Contacteer producent: info@augusteorts.be voor 1 november voor meer info.

E *La Eterna* is a cross between a performance and scenes shot for a film. Dora Garcia creates situations in which each conversation, every discussion, seems to be part of a tightly directed film. In reality the numerous extras receive just a few directions and the participants automatically become characters in the story in which they are performing.

Open call: would you like to participate in this performance/film on Sunday November 20th? All languages welcome, preparation is not necessary. You can take part for as much time as you would like. Contact the producer: info@augusteorts.be before November 1st for more information.



© Bruno Dubner

20 nov 2016, 10u00-12u00 & 13u00-15u00

4 uur

Participate? info@augusteorts.be before November 1st

Sarah van Lamsweerde ^{BE/NL}

Cast Witnesses



Concept: Sarah van Lamsweerde
 Performance: Michiel Reynaert en Sarah van Lamsweerde
 Curator/Producer: Emma Panza
 Costumes: Janneke Raaphorst
 Thanks to Faculteit Letteren, KU Leuven
 With the support of Mondriaan Fund

N Verborgen in de kelder van een faculteit vinden we een groep replica's van Grieks-Romeinse beelden. Schijnbaar onbewogen verwerken ze een leven vol migratie, brand, verval en restauratie. Speciale gidsen geven hier een rondleiding die het midden houdt tussen therapie en ekphrasis – een beschrijving van kunst die zo beeldend is dat we ons het werk kunnen voorstellen, ook met onze ogen dicht. Door tekstuele en tactiele ingrepen worden de gefragmenteerde sculpturen vertegenwoordigers van onze collectieve emoties.

E Stored away under the tube lights of a faculty basement, one might be surprised to find a silent crowd of replicated Greco-Roman statues, still digesting their improbable biographies marked by fire, migration and disrepair. This underground plaster cast collection will be the stage for *Cast Witnesses*. Therapy and ekphrasis meet in a guided experience of tactile and textual interactions where fragmented sculptures become proxies for our collective pains and desires.



© Angela Lidderdale

17 nov 2016, 16:00

18, 19 & 20 nov 2016, 15:00 & 18:00

Engels/English

60 min

Erasmushuis, Blijde Inkomststraat 21

Basis € 10/Reductie € 6

Performance

Belgische Première

Michael Portnoy ^{US}

Relational Stalinism – The Musical

Commissioned by Witte de With Center for Contemporary Art, Rotterdam in collaboration with A.P.E (Art Projects Era).

N Na zijn absurdistische spelshow *27 Gnosis* in 2013 brengt Michael Portnoy zijn nieuwe performance naar Playground. Een opeenvolging van korte, absurde scènes uitgevoerd door een divers gezelschap aan dansers, acteurs en zangers tonen vermoeiende leesprestaties, hyper-ritmische knipoo sessies, call center taal spelletjes en theatrale bagageafhandeling. Portnoy's alchemistische manipulatie van taal en beweging, in combinatie met referenties naar kunst en kunstenaars vandaag, zorgen voor een humoristische verwarring en absurditeit.

E After his absurdist game show *27 Gnosis* in 2013, Michael Portnoy is bringing his new performance to Playground. In a sequence of short scenes performed by a diverse troupe of dancers, actors and singers, *Relational Stalinism – The Musical* combines hyper-rhythmic blinking, exhausting feats of reading, operatic luggage handling, call centre language-torture games, and etc. Portnoy's alchemical manipulation of language and movement, interspersed with satire of the current state of performance within the visual arts, result in healthy and humorous confusion.



© Michael Portnoy, *Relational Stalinism – The Musical*, 2016, performance still, courtesy of Witte de With Center for Contemporary Art, © Sophie Knijff

19 nov 2016, 20:00

Engels/English

90 min

STUK Soetezaal

Basis € 10/Reductie € 6

Nástio Mosquito AO



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

Written by NÁSTIO MOSQUITO, Developed by NÁSTIO MOSQUITO & VIC PEREIRO, Project coordination for ZZZZZ Creative Projects GODELIEVE MOSQUITO, Music: NÁSTIO MOSQUITO & DZZZZ, Band remixed by Seiji, Video: VIC PEREIRO. *Respectable Thief* is commissioned by MoMA (NY) and is co-produced as part of Corpus by KW Institute for Contemporary Art with Berliner Festspiele / Foreign Affairs. Corpus is Bulegoa z/b, CAC Vilnius, KW, If I Can't Dance, Playground (STUK & M) and Tate Modern: www.corpus-network.org.

N Met zijn charismatische en provocatieve performances, video's, muziek en poëzie zorgt Nástio Mosquito voor een nieuwe, rauwe stem in de hedendaagse kunst. Zijn werk stelt het enorme potentieel van taal centraal. In deze meeslepende en visueel krachtige performance combineert hij video, muziek en live performance om zijn eloquente woede kracht bij te zetten.

E With his charismatic and provocative performances, videos, music and poetry, Nástio Mosquito brings a new raw voice to the contemporary arts. His work revolves around the incredible potential of language. In this compelling and visually powerful performance he combines video, music and live performance to reinforce his eloquent anger.



© Illustration by Rogier de Bouvé

20 nov 2016, 19:00

Engels/English

45 min

STUK Labozaal

Basis € 10/Reductie € 6

Playground Platform

N Voor deze verjaardagseditie lanceerde Playground een oproep naar de verschillende kunstopleidingen in binnen- en buitenland die het festival de afgelopen 10 jaar bezochten. Een aantal huidige en oud-studenten diende een project in op maat van Playground. Een selectie van boeiende voorstellen brengen we je op zondag 20 november. Op het programma staan een reeks installaties, 5 live performances en film in het STUK, naast een doorlopende actie in M.

E For this birthday edition, Playground launched a call for various national and international arts programmes that have visited the festival over the past ten years. A number of current students and alumni submitted projects tailored to Playground. On Sunday 20 November, we are presenting an exciting selection of these proposals. The programme features a series of installations, five live performances and a film at STUK, in addition to a continuous artistic intervention at M.

Stephanie Becquet, Raluca Croitoru,
Ana Guedes, Inga Krüger,
Ingrid Verweijen, Anyuta Wiazemsky
STUK Soetezaal, 14:30-17:30

Romain Gandolphe
M-Museum Leuven, doorlopend 11:00-18:00

In samenwerking met/in cooperation with: ENSBA Lyon, Kunstakademie Münster, Piet Zwart Instituut Rotterdam, Koninklijke Academie voor Beeldende Kunst Den Haag, KASK School of Arts Gent

Voor het volledige programma zie www.playgroundfestival.be

